

MANIFEST DER UNTIEFEN. MITTELMEER. FOTO © ENRICO DAGNINO © DR/TEXT
© SÉBASTIEN MOREU / GRAFIK: JULIEN MAEDA / DEUTSCHE ÜBERSETZUNG :
TONGUE TIED MANCHESTER / ÉDITIONS SÉBASTIEN MOREU & LA GRANDE LIBRAIRIE
DE SAINT-TROPEZ / INFO@THEMANIFESTOOFTHEABYSS.COM /
ISBN 978-2-492649-12-7 / DEU-TUR / KOSTENLOSE VERÖFFENTLICHUNG, DARF NICHT
VERKAUFT WERDEN / NICHT AUF ÖFFENTLICHE WEGE WERFEN / RECYCLINGPAPIER

„DIE VERWENDETEN FOTOGRAFIEEN WURDEN ÜBER EINEN ZEITRAUM VON
1990 MIT DEN ERSTEN LANDUNGEN ALBANISCHER FLÜCHTLINGE AN DEN
UFERN APULIENS BIS HIN ZU DEN JÜNGSTEN SCHIFFSWRACKS AN DEN
KÜSTEN DER GRIECHISCHEN INSELN IM JAHR 2023 AUFGENOMMEN.
DIE FOTOGRAFIEEN STAMMEN AUS REPORTAGEN AUS ALBANIEN, ITALIEN,
GRIECHENLAND, BOSNIEN, LIBYEN, SERBIEN, SOMALIA, DER TÜRKEI UND
ZAIRE.“

ENRICO DAGNINO

WIR HABEN ENRICO DAGNINO GEBETEN, UNS ZUGANG ZU SEINEN FOTOS ZU GEWÄHREN,
WEIL DIESES 2023 VERFASSTE MANIFEST VON EINER WIRKLICHKEIT ERZÄHLT, ÜBER DIE ER SEIT
33 JAHREN REGELMÄSSIG BERICHTET. DABEI DURFTEN WIR DIE VON UNS AUSGEWÄHLTEN
BILDER FREI ANORDNEN. SIE SPIEGELN KEINE EINHEIT VON ORT, ZEIT UND HANDLUNG WIDER,
SONDERN ZEUGEN VON EINEM KONTINUUM DES SCHRECKENS, BEI DEM NUR DIE URSPRÜNGE SICH
VONEINANDER UNTERSCHIEDEN, ABHÄNGIG VON DEN JEWEILIGEN TRAGÖDIEN, VOR DENEN DIE
MENSCHEN MIT RECHT FLIEHEN. DIES IST DAS VERBRECHEN, DAS IM GANZEN MITTELMEER VON
ALLEN BEGANGEN WIRD, DIE DIESE KONTINUITÄT LEUGNEN UND DIE TRAGÖDIE ZERSTÜCKELN,
INDEM SIE IHRE URSPRÜNGE GETRENNT VONEINANDER BETRACHTEN WOLLEN UND DAMIT DAS
UNHEIL HERAUFBESCHWÖREN ... DIESES VERBRECHEN WIRD AUCH VON UNS BEGANGEN, DIE WIR
ZUHÖREN, SCHWEIGEN UND VERGESSEN.

AN DIE
SCHIFFBRÜCHIGEN,
AN DIE ERTRUNKENEN,
AN DIE ÜBERLEBENDEN...

... GESTERN IN PROCIDA ODER NEAPEL; HEUTE IN LIBYEN, SYRIEN UND ANDERSWO. UND NOCH WEIT DARÜBER HINAUS.

AN DAS MITTELMEER, AN SEINE WEISEN, DIE NIE WISSEN WERDEN, WO SIE GEBOREN WURDEN.

AN DAS MITTELMEER, AN SEINE WAISEN, DIE ÜBERALL FREMDE BLEIBEN WERDEN, EGAL WO SIE AN LAND GEHEN, UND DIE AUF NICHTS BESSERES HOFFEN DÜRFEN ALS AUF SCHRECKLICHE STRÖMUNGEN UND GEFÄHRLICHE WINDE, DIE SIE ZURÜCK IN DIE HEIMAT BRINGEN WERDEN.

AN DAS MITTELMEER, AN DIESE MUTTER, DIE IN IHRER MITTE IHRE LETZTEN SALZIGEN TRÄNEN IN DAS TEILENDE MEER ERGIESST.

AN IHRE TRAUER, FÜR DIE KEINE SPRACHE JEMALS EIN WORT FAND.

AN DIE MIGRANTEN.

AN DIE SEELEUTE, DIE SIE RETTEN UND WILLKOMMEN HEISSEN. AN DIE, DIE SICH UM SIE KÜMMERN UND SIE TRÖSTEN. AN DIE WENIGEN, DIE NOCH WISSEN, WAS GERECHTIGKEIT IST, UND DIE SICH UNTER GEFAHREN UNSEREN UNWÜRDIGEN GESETZEN WIDERSETZEN.

AN DIE GESTRANDETEN LEICHEN, WIE TREIBHOLZ, DAS MAN NICHT EINSAMMELN WÜRD.

AN DIE LEBLOSEN SCHWIMMENDEN LEICHEN, DIE NUR DURCH DEN UNSTILLBAREN APPETIT VON AASFRESSERN FÜR EINIGE AUGENBLICKE LEBENDIG ERSCHEINEN, OHNE AUCH NUR DIE AUSDAUER EINER KLEINEN WELLE NACHAHMEN ZU KÖNNEN, DIE DEN TOTEN KEINE RUHE LÄSST. DIESE BOJEN GARANTIEREN DEN SEGLERN EIN FRIEDLICHES MITTAGESSEN. (ANMERKUNG: IM FRANZÖSISCHEN ORIGINAL LIEGT EINE





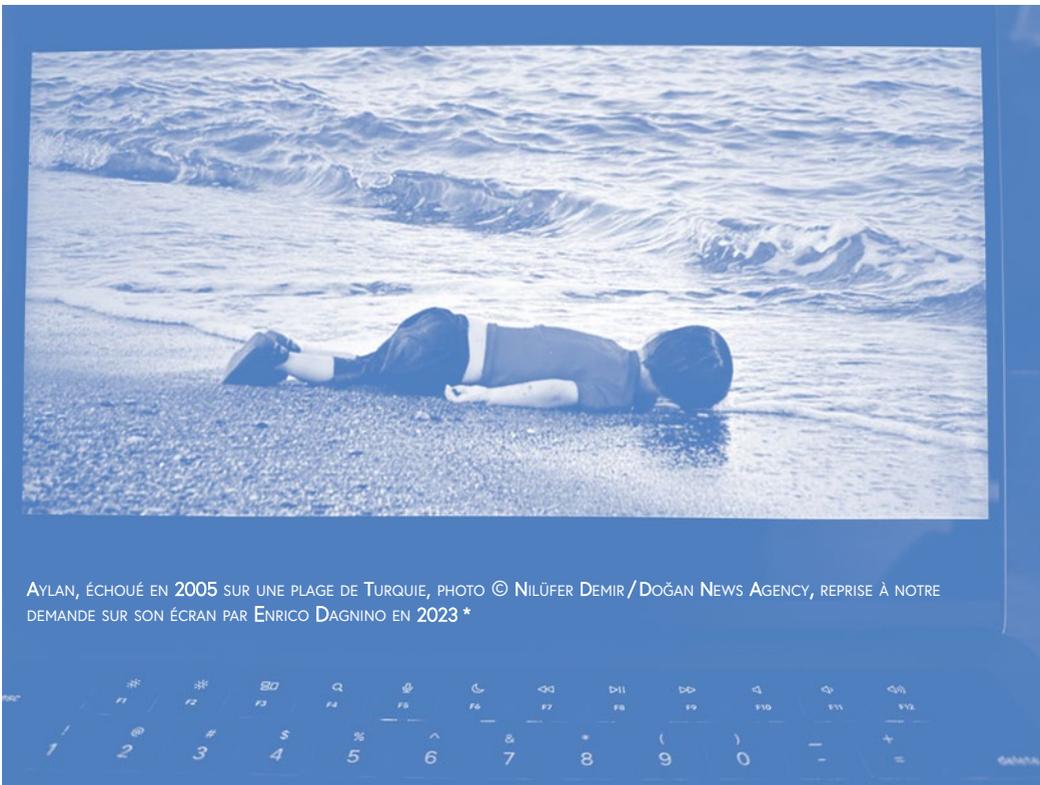
DOPPELDEUTIGKEIT VOR, DA DAS FRANZÖSISCHE WORT FÜR „BOJEN“ AUCH ALS „TOTE KÖRPER“ GELESEN WERDEN KANN.)

AN DIE MIGRANTEN, AN DIE GEDANKEN, DIE IHRE ÜBERFAHRT HEIMSUCHEN, AN DIE ENDLOSEN STUNDEN, AN IHRE ANGST, AN DIE KALTEN WINTERNÄCHTE, AN DEN DURST, AN DIE HITZE DER SOGENANTEN SCHÖNEN TAGE, AN DAS SALZ, DAS BIS IN DIE INTIMSTEN FURCHEN IHRER ENTEIGNETEN KÖRPER BRENNT. AN DIE HOFFNUNGSLOSEN LÄNDER, DIE SIE VERLASSEN, AN DIE UFER, WO SIE BERAUBT UND VERJAGT WERDEN, AN DIE KÜSTEN, VON DENEN SIE ZURÜCKGEWORFEN WERDEN, KAUM DASS SIE SIE ERBLICKT HABEN.

AN DAS KIND, VON DEM GLAUBTE, ES SCHLIEFE IRGENDWO ZWISCHEN MEER UND SAND. AN DIE SCHANDE, DER WIR UNS NIE HÄTTE ENTLEDIGEN DÜRFEN, SEIT DIESES BILD ZU UNS VORDRANG.

ICH SAGE: „WIR“, WEIL ICH SELBST NICHT BESSER WAR, WEIL WIR ZULIESSEN, DASS DIESES BILD DURCH EIN WEITERES BILD ZUR SEITE GEDRÄNGT WURDE, UND JENES WIEDERUM VOM NÄCHSTEN, UND AUCH DAS NÄCHSTE WIEDER VOM FOLGENDEN ...

AN DIE GESCHICHTE, DIE EIN HARTES URTEIL ÜBER UNS FÄLLEN WIRD, WAS AUCH GERECHT IST. FÜR UNSERE VERSCHLOSSENEN AUGEN, FÜR UNSERE UNABLÄSSIG HINUNTERGESCHLUCKTE SCHANDE. DENN DAS IST ES, WAS WIR FAST ALLE TUN, UND ICH BIN DABEI SOGAR DER ERSTE. WIR SCHLUCKEN UNSERE SCHANDE EINMAL AUFS ANDERE HERUNTER, UND GEBEN EINE MUND-ZU-MUND-BEATMUNG VOR ODER AHMEN RETTENDE GESTEN NACH UND SCHREIBEN ENDGÜLTIGE UND



AYLAN, ÉCHOUÉ EN 2005 SUR UNE PLAGE DE TURQUIE, PHOTO © NILÜFER DEMIR/DOĞAN NEWS AGENCY, REPRISE À NOTRE DEMANDE SUR SON ÉCRAN PAR ENRICO DAGNINO EN 2023 *

NÜTZLICHE WÖRTE.

UND DAS WERDEN WIR NOCH LANGE TUN, MIT DER HAND IN DER HOSENTASCHE. ALS OB WIR DANN NICHT GESTEHEN MÜSSTEN. ALS OB WIR ES DAMIT DEN NÄCHSTEN EINPRÄGEN MÖCHTEN.

ALS OB WIR DAMIT SICHERSTELLEN WOLLTEN, DASS SIE UNS GNÄDIGER SEIN SOLLEN ALS DIESES OFT FRIEDLICHE WASSER, DAS ES MIT IHREN FREUNDEN NICHT IST, DIE SIE NIEMALS KENNEN LERNEN, ODER MIT IHREN LIEBESPARTNERN, DIE SIE NIEMALS HEIRATEN WERDEN, OB MIT IHREM LÄCHELN, DAS SIE IHNEN NIEMALS ERWIDERN WERDEN, UND IHREN TRÄNEN, DIE SIE NIEMALS TEILEN KÖNNEN.

WIR ... DA ICH HIER SELBST JA NICHTS ANDERES TUE.

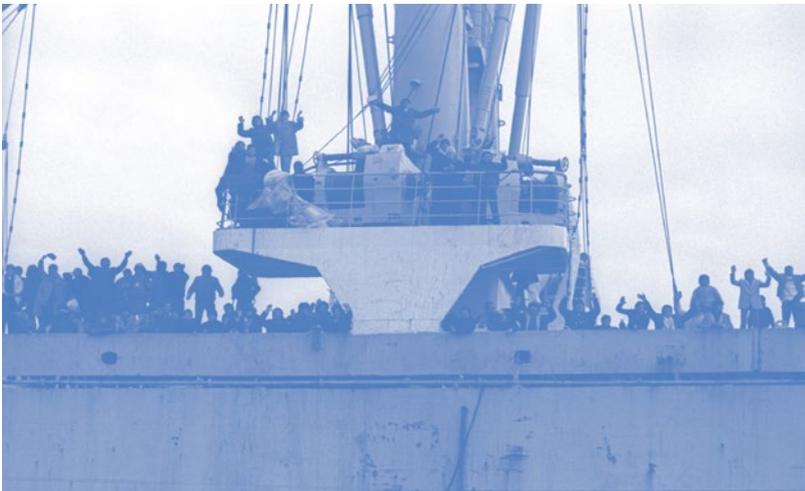
AN DAS MITTELMEER, AN DIE FRAUEN UND MÄNNER, DIE ES ÜBERQUEREN, OHNE BESSER ZU WISSEN ALS WIR, OB ES „ERNIEDRIGENDER IST“, EIN MIGRANT ODER EIN EINWANDERER ZU SEIN. LOS GEHT'S: „ZUM NÄCHSTEN!“

(ANMERKUNG: „MORE HUMILIATING TO BE“ UND „NEXT!“ ÜBERSETZEN EINEN AUSZUG AUS DEM TEXT UND DEN TITEL EINES LIEDES VON JACQUES BREL „AU SUIVANT!“).

AN DIE VIELEN GESTRANDETEN, DIE TOTEN UND DIE ANONYMEN, ABER SCHLIESSLICH AUCH DIE AUSGEWANDERTEN, DAS NENNT MAN ZWEIFELLOS IRONIE DES SCHICKSALS.

AN ALL DIE, DIE IHRE VOM MEER DURCHNÄSSTEN UND MIT IHRER SALZKRUSTE VERZIERTEN KÖRPER WASCHEN, AN ALL DIE,





DIE IHNEN TROTZ DER AUFERLEGTEN NUMMERN EINEN NAMEN GEBEN UND SIE OHNE HOFFNUNG AUF ANTWORT BEGRÜßEN.

UND AN ALL DIE, DIE IN DIESEN KÖRPERN LEBTEN UND SICH BEI DENEN, DIE SICH ALS LETZTE UM SIE KÜMMERTEN, BEDANKEN WOLLTEN, ANSTATT SIE VON IHREN VERROTTETEN UND VERSCHLUNGENEN ÜBERRESTEN VERFOLGEN ZU LASSEN.

VOR ALLEM JEDOCH AN ALL DIE, DEREN NUMMER ODER NAME WIR NIEMALS ERFAHREN WERDEN, DIE IN DIE MITTE DES MITTELMEERS ENTFÜHRT WURDEN UND HINTER UNSERER RUNDHERUM ERRICHTETEN MAUER DES SCHWEIGENS UNSICHTBAR BLEIBEN. DENJENIGEN, DEN WIR HAND IN HAND ZU DENEN GESTELLT HABEN, VOR DENEN WIR UNS ZU SCHÜTZEN VORGEHEN. DIESE VIEL HÖHERE UND FESTERE, VIEL UNERBITTLICHERE MAUER ALS ALL DIE MAUERN AUS BETON, HOLZ ODER EISEN, AUF DIE MAN MIT DEM FINGER ZEIGT ...

UND NOCH EINMAL UNSERE SCHMUTZIGE ANGEWOHNHEIT, SCHLUCKEN WIR UNSERE SCHANDE HERUNTER.

MIT ODER OHNE GLAUBEN **KÖNNEN WIR HÖREN**, WAS ALLER GEHORSAM SAGT, MIT ODER OHNE SELBSTBEOBACHTUNG **KÖNNEN WIR SÄMTLICHE PHILOSOPHIEN HINTERFRAGEN**, WIE WIR MIT ODER OHNE **ÜBERZEUGUNG ALLEN IDEOLOGIEN ENTGEGENTRETEN KÖNNEN**, DIE NOCH ETWAS MIT DEM GESUNDEN MENSCHENVERSTAND ZU TUN HABEN.

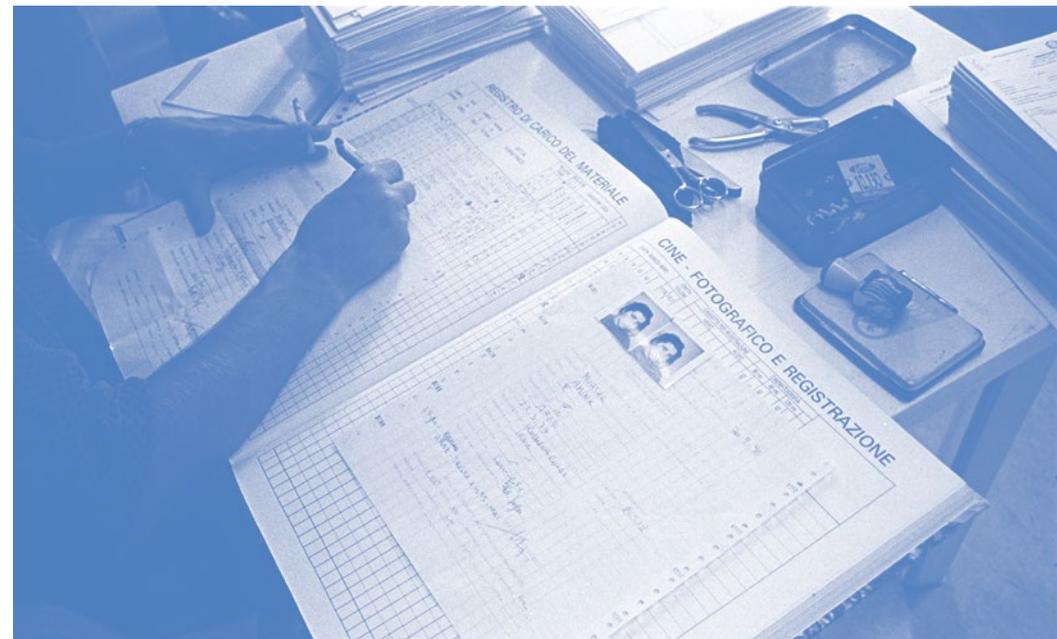
UND WAS WIR HÖREN, WAS MAN UNS ANTWORTET, WAS MAN UNS ENTGEGENHÄLT, IST, DASS **JEDES SCHICKSAL EINEN SINN HAT, PERSÖNLICH ODER GESELLSCHAFTLICH.**

UND VON DIESEN LEICHEN, DIE IN VERSCHLOSSENEN LADERÄUMEN VERWESEN, VON DEN ZEHNTAUSENDEN ERTRUNKENEN, DIE VON DER SCHANDE ERTRÄNKT WURDEN, NACHDEM SIE VOM HUNGER GEFOLTERT WORDEN SIND, WIRD ES FRÜHER ODER SPÄTER DAS SCHICKSAL EINES JEDEN VON IHNEN SEIN, ANZUKLAGEN UND DEN BEWEIS ZU FÜHREN! TROTZ IHRES SCHRECKLICHEN GEMEINSAMEN SCHICKSALS, DAS FÜR IMMER BESIEGELT IST, WIRD **DAS SCHICKSAL EINES JEDEN VON IHNEN UNSERE VERBRECHEN ENTHÜLLEN, DENN ES IST UNSER SCHWEIGEN, DAS DEN SCHLÜSSEL GENAUSO DREHT WIE DER UNRAT, DER IHN IN DER HAND HÄLT.**

ATLANTIDE WIRD UNSER GERICHT SEIN, UND DIE MASSENGRÄBER DER TIEFSEE SIND UNSERE UNERBITTLICHEN ANKLÄGER. WIR VERDIENEN ES, WIE WIR ES EINMAL VERDIENEN WERDEN, WENN SICH DIE BLICKE UNSERER KINDER VOR UNSEREN FLEHENDEN AUGEN ABWENDEN WERDEN. KEIN GRUND DER WELT WIRD JEMALS RECHTFERTIGEN, DASS MAN DAS GERINGSTE KIND, DIE GERINGSTE FRAU, DEN GERINGSTEN MANN AUF DER SUCHE NACH EINEM LEBEN DEN TIEFEN DES MEERES ÜBERLASSEN HAT, VON DEM MAN MÖCHTE, DASS ES WEITERSCHWEIGE.

VERSCHLUCKT, ERTRÄNKT UND EISKALT IST DER LETZTE SCHREI EINES EINZIGEN VON IHNEN, DER DEN KUMMER DES SÜSSESTEN DELFINS WIE DES WILDESTEN ORCAS ZERSCHLAGEN SOLL.

UND DOCH WIRD DAS HÄRTESTE URTEIL NICHTS SEIN. NICHTS IM VERGLEICH ZU DEM, WAS WIR UNS BEREITS ANGETAN HABEN, OHNE DIE WIRKLICHKEIT, DEN SINN, DAS AUSMASS ODER DIE DAUER ZU



VERSTEHEN. DENN WENN DAS MITTELMEER ZU EINEM MEER OHNE HORIZONT WIRD, BEDEUTET DAS BEREITS, JEDE HOFFNUNG AN EINER SEINER KÜSTEN, AN DER MAN STEHT, AUSZULÖSCHEN. OB DAS MEER SICH HEBT ODER SENKT ... ES WIRD NICHT WENIGER TOT SEIN: AUS DER WIEGE UNSERER ZIVILISATION HABEN WIR EIN UNERBITTLICHES GRAB GEMACHT.

UND DA UNS NUR NOCH SORGLOSIGKEIT UND ABERGLAUBE BLEIBEN, DENKE ICH AN DIE EINFACHEN SOMMERLICHEN BADEGÄSTE UND AN DIE KINDER, DIE GLÜCKLICHERWEISE NOCH AM BEGINN DIESER ERWÄRMUNG LACHEN, AUCH WENN DIESE EISKALT ZU WERDEN VERSPRICHT. ICH RICHTE EINEN GEDANKEN WIE EINE EINLADUNG AN SIE: „HALTET DIE DAUMEN UND HALTET SIE OFT UND LANGE UND FEST, NOCH FESTER UND NOCH LÄNGER. ES FÜHRT ZU ÜBERHAUPT NICHTS, AUCH WENN ES VON DEN AUFRICHTIGSTEN WÜNSCHEN BEGLEITET WIRD ... ES NÜTZT ABSOLUT NICHTS, AUSSER DASS IHR WÄHREND DER VOLLZIEHUNG DIESES UNSCHULDIGEN RITUALS MIT EUREN ZEHN FINGERN NICHTS FALSCHES TUN KÖNNT.“

AN DIE EINWANDERER (FORTSETZUNG FOLGT ... LEIDER!)

SÉBASTIEN MOREU

NACHKOMME VON EINWANDERERN





MANIFEST DER UNTIEFEN

UM DAS ALLGEMEINE GEDÄCHTNIS UND BEWUSSTSEIN EINES GRÖSSTENTEILS DREISSIGJÄHRIGEN DRAMAS WIEDER ZU WECKEN. SIE WIRD AUCH NICHT VON EINEM VEREIN, EINER NGO, EINER POLITISCHEN ORGANISATION ODER EINER SPIRITUELLEN BEWEGUNG UNTERSTÜTZT.

WEITER WURDEN DIE UNTEN GENANNTE NGOs UND VERBÄNDE AUSSCHLIESSLICH AUF BASIS DER RECHERCHEN DER REDAKTION FÜR DEN SPENDENAUF RUF AUSGEWÄHLT. BEI DER AUSWAHL KAM ES ZU KEINERLEI AUSTAUSCH ODER KOMMUNIKATION MIT DEN AUSGEWÄHLTEN PERSONEN. VOR EINER SPENDE EMPFIEHLT DAS REDAKTIONSTEAM DEN LESERN, SICH ÜBER DIE ENTWICKLUNG DER EINZELNEN TÄTIGKEITSFELDER UND DIE GÜLTIGKEIT DER LINKS ZU INFORMIEREN UND IHRE EIGENEN RECHERCHEN ZU ANDEREN AKTEUREN DURCHZUFÜHREN, DEREN BEDÜRFNISSE UND SPEZIFISCHE TÄTIGKEITSFELDER IHREN EIGENEN EMPFINDUNGEN MÖGLICHERWEISE NÄHER KOMMEN. DIE LINKS VERWEISEN AUF WEBSITES, AUF DENEN INFORMATIONEN ZU AKTIONEN UND BEDÜRFNISSEN AUFGEFÜHRT SIND, SOWIE AUF FORMULARE ZU SPENDEN, DIE DIREKT VON DEN EMPFÄNGERN ERBETEN WERDEN.

WEITERE ZWEISPRACHIGE VERSIONEN SIND VERFÜGBAR: FRANZÖSISCH/ENGLISCH (FRA-ENG/ENG-FRA), ITALIENISCH/GRIECHISCH (ITA-ELL/ELL-ITA), ARABISCH/FARSI (ARA-FAS/FAS-ARA), HEBRÄISCH/ARABISCH (HEB-ARA/ARA-HEB) UND SPANISCH/PORTUGIESISCH (SPA-POR/POR-SPA). EINIGE SIND NUR ONLINE ODER IN UNSEREN NETZWERKEN VERFÜGBAR:

   WWW.THEMANIFESTOOFTHEABYSS.COM

* AYLAN, 2005 AN EINEM STRAND IN DER TÜRKEI GESTRANDET, FOTO © NILÜFER DEMIR/DOĞAN NEWS AGENCY, 2023 AUF UNSEREN WUNSCH HIN VON ENRICO DAGNINO AUF SEINEM BILDSCHIRM ÜBERNOMMEN

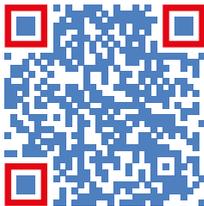
DANKSAGUNGEN:

KONSTANTINOS E. BALIKOS / ROBERT BRUNTON / FEDERICA CASANOVA / KALI ITOUAD / ADAM KHADA / N. KORTESAKIS / CAROLINE MANGEZ / MIKE MASSY / DOMINIQUE MBOUNGOU - MOMY PERSONNALISATION, PARIS / DR ALAIN MOREU / DORIANO NAVARRA / RUDY RICCIOTTI / CATHERINE ROUSSEY / DALE TOMLIN / GRETA WILLIAMSON - TONGUE TIED, MANCHESTER / ANGELA UND GIANCARLO ZAMPOLLO - LITHO ART, TORINO / CLAUDIA ZINI

SPENDEN ZEIGEN ENGAGEMENT:



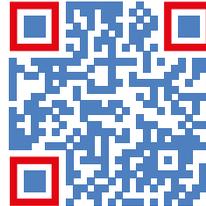
SOS MÉDITERRANÉE



ÄRZTE OHNE GRENZEN



SAVE THE CHILDREN



MOAS

SONSUZ DERINLIĞIN MANİFESTOSU. AKDENİZ / FOTOĞRAF: © ENRICO DAGNINO
© DR / METİN © SÉBASTIEN MOREU / TASARIM: JULIEN MAEDA / ÇEVİRİ
© TONGUE TIED / ÉDITIONS SÉBASTIEN MOREU & LA GRANDE LIBRAIRIE DE
SAINT-TROPEZ / INFO@THEMANIFESTOOFTHEABYSS.COM / ISBN: 978-2-492649-13-4 /
TUR-GER / ÜCRETSİZ YAYIN, YENİDEN SATIŞ İÇİN DEĞİL / ÇÖPE ATMAYIN / GERİ
DÖNÜŞÜMLÜ KAĞIT

"BURADA 'GÖÇMENLER İÇİN' BAŞLIKLİ MANİFESTODA KULLANILAN FOTOĞRAFLAR, 1990 YILINDA ARNAVUT MÜLTECİLERİN PUGLIA KIYILARINA İLK GELİŞLERİNDEN 2023 YILINDA YUNAN ADALARI KIYILARINDA MEYDANA GELEN EN SON GEMİ KAZALARINA KADAR UZANAN BİR ZAMAN DİLİMİNDE ÇEKİLMİŞTİR. BU FOTOĞRAFLAR ARNAVUTLUK, İTALYA, YUNANISTAN, BOSNA, LIBYA, SİRBİSTAN, SOMALİ, TÜRKİYE VE ZAİRE'DE GERÇEKLEŞTİRİLMİŞ RÖPORTAJLARIN BİR PARÇASIDIR."

ENRICO DAGNINO

ENRICO DAGNINO 2023 YILINDA KALEME ALDIĞI BU MANİFESTODA 33 YILDIR TANIK OLDUĞU BİR GERÇEKLIĞİ ANLATTIĞI İÇİN KENDİSİNDEN FOTOĞRAF ARŞİVİNE ERIŞİM HAKKI VERMESİNİ RİCA ETTİK. SEÇTİĞİMİZ RESİMLERİ SİPARİŞ ETME KONUSUNDA BİZİ SERBEST BIRAKTI. BUNLAR BİR YER, ZAMAN VE EYLEM BÜTÜNLÜĞÜ YANSITMIYOR FAKAT KAYNAKLARI DEĞİŞEN BİR DEHŞETİN SÜREKLİLİĞİNE TANIKLIK EDEREK, ONLARDAN KAÇIŞIN MEŞRU OLDUĞU TRAJEDİLERİN ARDINDAN GELİYORLAR. AKDENİZ'İN DÖRT BİR YANINDA BU SÜREKLİLİĞİ İNKÂR EDENLERİN, TRAJEDİNİN NEDENLERİNİ AYRIŞTIRARAK PARAMPARÇA EDENLERİN VE FELAKETİ DAVET EDENLERİN İŞLEDİĞİ SUÇ BUDUR... BU SUÇ AYNI ZAMANDA BİZİM, DAHA DOĞRUSU DİNLEYENLERİN, SESSİZ KALANLARIN VE UNUTANLARIN DA SUÇUDUR.

TEKNESİ BATANLARA, BOĞULANLARA VE HAYATTA KALANLARA...

... GEÇMİŞTE PROCIDA YA DA NAPOLİ'DE; BUGÜN İSE LIBYA, SURIYE VE DAHA PEK ÇOK ÜLKEDE OLDUĞU GİBİ.

AKDENİZ'E, NEREDE DOĞDUKLARINI ASLA BİLEMEYECEK OLAN BU YETİMLERE.

AKDENİZ'E, KIYIYA VURDUKLARI HER YERDE YABANCILAR OLARAK KALACAK OLAN BU YETİMLERE; ONLARI EVLERİNE GERİ SÜRÜKLEYECEK HIRÇIN AKINTILAR VE KÖTÜ RÜZGÂRLARDAN BAŞKA UMUT EDECEK HİÇBİR ŞEYLERİ OLMAYAN BU YETİMLERE.

AKDENİZ'E, **ORTADA KALMIŞ VE SON TUZLU GÖZYAŞLARINI DENİZE DÖKEN BU ANNEYE**. HİÇBİR DİLİN ASLA ADLANDIRAMAYACAĞI KEDERİNE.

MÜLTECİLERE.

ONLARI KURTARAN VE KARŞILAYAN **DENİZCİLERE**. ÖNEMSEYEN VE TESELLİ EDENLERE. **NEYİN DOĞRU OLDUĞUNU UNUTMAYAN** VE UTANÇ VERİCİ YASALARIMIZIN TEHDİTLERİNE DİRENEN O AZ SAYIDAKİ KİŞİYE.

SAHİLE VURAN BEDENLERE, KİMSENİN TOPLAYIP ALMAYACAĞI BU SÜRÜKLENEN GARİP ODUN PARÇALARINA.

BU HAYATINI KAYBETMİŞ, PARLAK RENKLİ CESETLERE-ÖLÜLERE RAHAT VERMEYEN DALGALARIN SÜREKLİLİĞİNİ BİLE TAKLİT ETMEDEN LEŞ YİYİCİ İŞTAHLARIN GEÇİCİ OLARAK HAREKETE GEÇİRDİĞİ BEDENLERE (NOT: FRANSIZCA 'CORPS-MORT' KELİMESİ ÇİFT ANLAMLIDIR VE DEMİRLEME ŞAMANDIRASI ANLAMINA GELİR).

BU DEMİRLEME ŞAMANDIRALARI SAYESİNDE YATÇILAR HUZURLU BİR ÖĞLE YEMEĞİ YİYEBİLİR.

GÖÇMENLERE, ONLARIN GEÇİŞLERİNE MUSALLAT OLAN DÜŞÜNCELERE, BİTMEK BİLMEYEN SAATLERE, KORKULARINA, KIŞ GECELERİNİN SOĞUĞUNA, **SUSUZLUĞA**, GÜZEL OLMASI GEREKEN YAZ HAVASININ SICAĞINA, **SAHİPSİZ BEDENLERİNİN EN MAHREM KÖŞELERİNE KADAR İŞLEYEN TUZA**. ARKALARINDA BIRAKTIKLARI UMUTTAN YOKSUN BU BÖLGELERE, ONLARI KOVALAYIP UZAKLAŞTIRMADAN ÖNCE EŞYALARINI ELLERİNDEN ALAN KIYILARA, ONLARI GÖRDÜKLERİ ANDA REDDEDEN SAHİLLERE.

DENİZLE KUM ARASINDA BİR YERDE UYKUYA DALDIĞINA İNANDIĞIMIZ ÇOCUĞA. BU GÖRÜNTÜ EKРАНLARIMIZI ELE GEÇİRDİĞİNDEN BERİ BİZİ ASLA TERK ETMEMESİ GEREKEN UTANCA.

"Biz" diyorum ÇÜNKÜ BEN DAHA İYİSİNİ YAPAMADIM, BAŞKA BİR GÖRÜNTÜNÜN BUNU TAKİP ETMESİNE İZİN VERMEMELİYDİM, SONRA BİR BAŞKASININ VE BİR DİĞERİNİN ONU TAKİP ETMESİNE...

BİZE KARŞI SERT OLAN VE HAKLI OLARAK BÖYLE DAVRANAN **TARİH'E**. KAPATTIĞIMIZ GÖZLERİMİZ İÇİN, HİÇ DURMADAN GÖRMEZDEN GELDİĞİMİZ **UTANÇ İÇİN**. ÖNCELİKLE BEN DE DAHİL OLMAK ÜZERE NEREDEYSE HEPİMİZİN YAPTIĞI ŞEY BU OLDUĞU İÇİN: (FRANSIZLARIN DEDIĞİ GİBİ) TEKRAR TEKRAR "UTANCIMIZI YUTUYORUZ" VE SUNİ TENEFFÜS YAPIYORMUŞ, HAYAT KURTARAN ADIMLAR ATİYORMUŞ, KARARLI VE FAYDALI SÖZLER YAZIYORMUŞ GİBİ GÖRÜNMEYE ÇALIŞIYORUZ.

SUÇÜSTÜ YAKALANSAK BİLE, UZUN BİR SÜRE BUNU YAPMAYA DEVAM EDECEK OLAN BİZLER. SANKİ İTİRAF

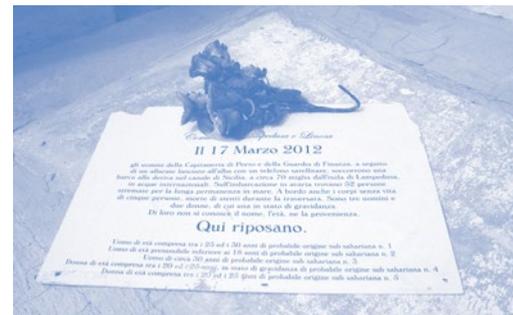
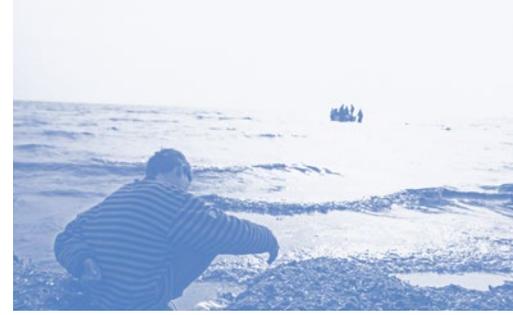
ETMEKTEN KAÇINMAK İSTER GİBİ. SANKİ BİZDEN SONRA GELECEK OLANLARA BUNU ÖĞRETMEK İSTİYOR GİBİ.

SANKİ BİZE KARŞI, **ASLA TANIYAMAYACAKLARI** **ARKADAŞLARINA, ASLA EVLENEMEYECEKLERİ AŞKLARINA, ASLA KARŞILIK VEREMEYECEKLERİ GÜLÜMSEMELERİNE, ASLA PAYLAŞAMAYACAKLARI GÖZYAŞLARINA,** GENELLİKLE HUZURLU OLAN BU SUDAN DAHA ŞEFKATLİ OLDUKLARINDAN EMİN OLMAK İSTER GİBİ.

Biz... ÇÜNKÜ BURADA BEN DE DAHA İYİSİNİ YAPMIYORUM.

AKDENİZ'E, GÖÇMEN OLMANIN BİR MÜLTECİ OLMAKTAN "DAHA AŞAĞILAYICI" OLUP OLMADIĞINI BİZDEN DAHA İYİ BİLMEKSİZİN DENİZİ GEÇEN KADINLARA VE ERKEKLERE. VE... "SONRAKİ!" (NOT: "DAHA AŞAĞILAYICI" VE "SONRAKİ!" JACQUES BREL'İN "AU SUIVANT!" ADLI ŞARKISININ SÖZLERİNDEN VE BAŞLIĞINDAN BİR BÖLÜMÜN ÇEVİRİSİDİR).

ONLARIN HEPSİNE, SAYILARI ÇOK OLAN HEPSİNE, MAHSUR KALANLARA, ÖLÜLERE VE İSİMSİZLERE, AMA NİHAYET GÖÇ ETMİŞ OLANLARA, Kİ İŞTE BUNA MUHTEMELEN ALIN YAZISI DİYORUZ. **ONLARIN DENİZLE YIKANMIŞ VE TUZ TANELERİYLE BEZENMİŞ BEDENLERİNİ TEMİZLEYENLERE,** KENDİLERİNE DAYATILAN SAYILARA RAĞMEN ONLARA BİR İSİM VERENLERE VE CEVAP ALMA UMUDU OLMADAN ONLARI SELAMLAYANLARA. **VE ONLARA Kİ,** BU BEDENLERDE YAŞAMIŞ OLAN VE ÇÜRÜYEN, KEMİRİLEN KALINTILARININ PEŞLERİNDEN GELMESİNE İZİN VERMEKTENSE, ONLARLA SON KEZ İLGİLENEREN İNSANOĞLUNA TEŞEKKÜR ETMEK İSTEYENLERE.



AMA HEPSİNDEN ÖNEMLİSİ, ASLA SAYAMAYACAĞIMIZ YA DA İSİMLENDİREMEYECEĞİMİZ, DENİZİN TAM ORTASINA SAVRULMUŞ VE ETRAFIMIZDAKİ SESSİZLİK DUVARI TARAFINDAN GİZLENMİŞ OLANLARIN HEPSİNE. KENDİMİZİ KORUDUĞUMUZU İDDİA ETTİKLERİMİZLE İŞ BİRLİĞİ YAPARAK İNŞA ETTİĞİMİZ DUVAR. BU SESSİZLİK DUVARI, BİZİM PARMAKLA GÖSTERDİĞİMİZ BETON, AHŞAP YA DA DEMİRDEN YAPILMIŞ DUVARLARDAN ÇOK DAHA YÜKSEK VE ÇOK DAHA SAĞLAM VE ÇOK DAHA AMANSIZDIR...

OYSA YİNE, NE KÖTÜ BİR ALIŞKANLIK, KENDİ UTANCIMIZI GÖRMEZDEN GELMEYİ KABULLENİYORUZ.

İNANÇLI YA DA İNANÇSIZ, TÜM DİNLERİN SÖYLEDİKLERİNİ **ANLAYABİLİR**, İÇ GÖZLEM YAPARAK YA DA YAPMAKSIZIN TÜM FELSEFELERİ **SORGULAYABİLİR**, AYNI ŞEKİLDE İNANÇLI YA DA İNANÇSIZ, HÂLÂ SAĞDUYU İLE İLGİLİ TÜM İDEOLOJİLERLE YÜZLEŞEBİLİRİZ. DUYDUĞUMUZ CEVAP, BİZE VERİLEN KARŞILIK, ÖNE SÜRÜLEN GÖRÜŞ, **GEREK KİŞİSEL GEREKSE TOPLUMSAL** OLSUN, **HER KADERİN BİR ANLAMI OLDUĞUDUR.**

KİLİTLİ AMBARLARDA ÇÜRÜYEN BU BEDENLERİN, AÇLIKTAN ÖLENE KADAR BEKLETİLDİKTEN SONRA UTANÇ VERİCİ BİR ŞEKİLDE BOĞULAN ON BİNLERİN, HER BİRİNİN KADERİ, ER YA DA GEÇ, KENDİLERİNİ TEŞHİR ETMELERİ VE KANIT SUNMALARI OLACAKTIR.

ONLARIN BU DEHŞETLİ ORTAK AKİBETLERİNE RAĞMEN, **HER BİRİNİN KADERİ BİZİM SUÇLARIMIZI GÜN İŞİĞİNA ÇIKARACAK, SESSİZLİĞİMİZ KAPIYI ANCAK KİLİDİ AÇAN BİR**

SUÇLU KADAR KİLİTLEYECEK.

ATLANTİS BİZİM MAHKEMEMİZ VE SONSUZ DERİNLİKTEKİ BU TOPLU MEZARLAR İSE ACIMASIZ SAVCILARIMIZ OLACAK. TÜM BUNLARI HAK EDECEĞİZ, TIPKI ÇOCUKLARIMIZIN BİZİM YALVARAN GÖZLERİMİZDEN KAÇAN BAKIŞLARINI HAK EDECEĞİMİZ GİBİ. DÜNYADAKİ HİÇBİR GEREKÇE, YENİ BİR YAŞAM ARAYIŞINDAKİ HİÇBİR ÇOCUĞU, **HİÇBİR KADINI, HİÇBİR ERKEĞİ, SESSİZ KALMAK İSTEDİĞİMİZ BU DENİZİN DERİNLİKLERİNE TERK ETMEYİ MEŞRU KILMAYACAK.**

BATMIŞ, BOĞULMUŞ VE DONMUŞ DURUMDAKİLERDEN BİRİNİN SON ÇIĞLIĞI, EN UYSAL YUNUSLARIN YANI SIRA EN VAHŞİ KATİL BALINALARIN DA KEDERDEN KARAYA OTURMASI İÇİN YETERLİDİR.

NE VAR KI EN AĞIR HÜKÜM BİLE HİÇBİR ANLAM İFADE ETMEYECEK. HİÇBİR ŞEY, KENDİ KENDİMİZE VERDİĞİMİZ ZARARLA KIYASLANAMAZ; ONUN GERÇEKLİĞİNİN, ANLAMININ, KAPSAMININ YA DA ZAMAN İÇİNDEKİ SONUÇLARININ FARKINDA BİLE DEĞİLİZ. **AKDENİZ'İN UFKUNDAN YOKSUN BİR DENİZE DÖNÜŞMESİ ŞİMDİDEN TÜM KIYILARDA UMUDUN YOK OLDUĞU ANLAMINA GELİYOR. DENİZ İSTER YÜKSELSİN İSTER ALÇALSIN... DENİZ YİNE DE ÖLÜ OLMAYA DEVAM EDECEK: UYGARLIĞIMIZIN BEŞİĞİNİ ONUN KAÇINILMAZ MEZARINA DÖNDÜRÜYORUZ**

UMURSAMAZLIK VE KURUNTULARLA BAŞ BAŞA KALDIĞIMIZA GÖRE, YAZ AYLARINDA DÜZENLİ OLARAK DENİZE GİRENLERE VE NEYSE KI BUZ GİBİ BİR KÜRESEL ISINMANIN EŞİĞİNDE HALA GÜLEN



ÇOCUKLARA BİRKAÇ SÖZ SÖYLEMEK İSTİYORUM... DÜŞÜNCELERİM
ONLARA BİR DAVET NİTELİĞİNDE: "ELLERİNİZİ KENETLEYİN
VE SÜREKLİ KENETLENMİŞ TUTMAYA DEVAM
EDİN, ONLARI UZUN SÜRE SIKICA KENETLEYİN,
KAVUŞTURUN VE DAHA DA SIKICA TUTUN VE
DAHA UZUN SÜRE BÖYLE KALIN. EN İÇTEN
DILEKLER EŞLİĞİNDE OLSA BİLE BU TAMAMEN
ANLAMSIZ... BU MASUM İBADETI YERINE
GETİRİRKEN ELLERİNİZLE HIÇBİR KÖTÜLÜK
YAPMAMANIZ DIŞINDA TAMAMEN ANLAMSIZ."

GÖÇMENLERE (DEVAM EDECEK... NE YAZIK KI!)
SÉBASTIEN MOREU
MÜLTECİLERİN NESLİNDEN



I
♥
GERMANY
UK
FINANCE



I
Need
SHOES



BU YAYIN, YAYINCILARIN ÖZEL BİR GİRİŞİMİ SONUCUNDA ORTAYA ÇIKMIŞTIR. BU FIKIR BİR DERNEK, STK, KURUM YA DA ŞİRKET TARAFINDAN ORTAYA ATILMIŞ BİR FIKIR DEĞİLDİR; YALNIZCA BASIT BİR GİRİŞİMDİR. BU NEDENLE, TARTIŞMAYI CANLANDIRMAK VE ŞU ANA KADAR OTUZ YILDIR SÜREGELEN BİR TRAJEDİNİN HAFIZASINI VE FARKINDALIĞINI YENİDEN UYANDIRMAK DIŞINDA, HERHANGİ BİR EYLEMDE BULUNMAK YA DA BAĞIŞ TOPLAMAK YÖNÜNDE BİR MEŞRUIYETİ YOKTUR. AYRICA HIÇBİR DERNEK, STK, SİYASİ VEYA DİNİ KURULUŞ TARAFINDAN DA DESTEKLENMEMEKTEDİR.

BUNUNLA BİRLİKTE, BAĞIŞ ÇAĞRISI İÇİN AŞAĞIDA LİSTELENEN STK'LAR VE DERNEKLER TAMAMEN YAYIN EKİBİ TARAFINDAN YAPILAN ARAŞTIRMALARA İSTİNADEN SEÇİLMİŞTİR. SEÇİLEN KİŞİLERLE HERHANGİ BİR GÖRÜŞME VEYA İLETİŞİM SAĞLANMAMIŞTIR. YAYIN EKİBİ, HERHANGİ BİR ÖDEMEDE BULUNMADAN ÖNCE OKUYUCULARA HER BİR KURULUŞUN FAALİYETLERİ VE BAĞLANTILARIN GEÇERLİLİĞİ HAKKINDA BİLGİ EDİNMELEİNİ, İHTİYAÇLARI VE BELİRLİ EYLEM TARZLARI KENDİ GÖRÜŞLERİNE DAHA YAKIN OLAN BAŞKA KURULUŞLAR HAKKINDA KENDİ ARAŞTIRMALARINI YAPMALARINI TAVSİYE ETMEKTEDİR. LINKLER, FAALİYETLER VE İHTİYAÇLAR HAKKINDA BİLGİ VEREN WEB SİTELERİNİN YANI SIRA BAĞIŞ TALEBİNDE BULUNANLAR TARAFINDAN DOĞRUDAN İSTENİLEN BAĞIŞ FORMLARINA DA YÖNLENDİRMEKTEDİR.

İKİ DİL HALİNDE BAŞKA VERSİYONLARI DA MEVCUTTUR: İSPANYOLCA/PORTEKİZCE (SPA-POR/POR-SPA), İTALYANCA/YUNANCA (ITA-ELL/ELL-ITA), FRANSIZCA/İNGİLİZCE (FRA-ENG/ENG-ITA), ARAPÇA/FARŞÇA (ARA-FAS/FAS-ARA), İBRANICE/ARAPÇA (HEB-ARA/ARA-HEB). BİR KISMINA YALNIZCA ÇEVİRİMİÇİ OLARAK VEYA AĞLARIMIZ ÜZERİNDEN ERİŞİLEBİLİR:

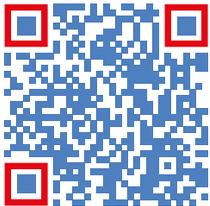


* AYLAN, 2005 YILINDA BOĞULMUŞ HALDE TÜRKİYE'DE BİR SAHİLE VURDU, FOTOĞRAF © NİLÜFER DEMİR /DOĞAN HABER AJANSI, TALEBİMİZ ÜZERİNE 2023 YILINDA ENRICO DAGNINO TARAFINDAN DİZÜSTÜ BİLGİSAYARINDAN ALINAN EKREN GÖRÜNTÜSÜ.

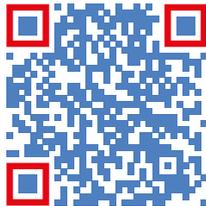
TEŞEKKÜRLER:

KONSTANTINOS E. BALIKOS / ROBERT BRUNTON / FEDERICA CASANOVA / KALI ITOUAD / ADAM KHADA / N. KORTESAKIS / CAROLINE MANGEZ / MIKE MASSY / DOMINIQUE MBOUNGOU - MOMY PERSONNALISATION, PARIS / DR ALAIN MOREU / DORIANO NAVARRA / RUDY RICCIOTTI / DALE TOMLIN / GRETA WILLIAMSON - TONGUE TIED, MANCHESTER / ANGELA AND GIANCARLO ZAMPOLLO - LITHO ART, TORINO / CLAUDIA ZINI

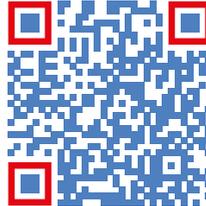
KATKIDA BULUNMAK İÇİN:



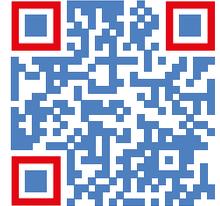
SOS MÉDITERRANÉE



MÉDECINS SANS FRONTIÈRES



ÇOCUKLARI KURTARIN



MOAS